



**HAL**  
open science

**Compte-rendu : Maria Kantirea, Daniela Summa,  
Inscriptiones Cypri, pars II: Inscriptiones Cypri  
alphabeticae. Fasciculus I, Inscriptiones Cypri orientalis:  
Citium, Pýla, Golgi, Tremithus, Idalium, Tamassus,  
Kafizin, Ledra, Inscriptiones Graecae XV 2,1, 2020**

Anna Cannavò

► **To cite this version:**

Anna Cannavò. *Compte-rendu : Maria Kantirea, Daniela Summa, Inscriptiones Cypri, pars II: Inscriptiones Cypri alphabeticae. Fasciculus I, Inscriptiones Cypri orientalis: Citium, Pýla, Golgi, Tremithus, Idalium, Tamassus, Kafizin, Ledra, Inscriptiones Graecae XV 2,1, 2020. Topoi Orient - Occident*, 2023, 25 (2022), pp.511-519. hal-04350181

**HAL Id: hal-04350181**

**<https://cnrs.hal.science/hal-04350181>**

Submitted on 18 Dec 2023

**HAL** is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

# ΤΟΠΟΙ



Volume 25/2  
2022



**ORIENT - OCCIDENT**



ORIENT - OCCIDENT

Volume 25/2  
2022



*Ouvrage édité par*

*la Société des Amis de la Bibliothèque Salomon Reinach  
et l'École française d'Athènes*

**Comité d'honneur** (au 01.01.2022):

Jean ANDREAU, Alexandre FARNOUX, Ian MORRIS, Jean-François SALLES,  
Catherine VIRLOUVET

**Comité de Rédaction** (au 01.01.2022):

Marie-Françoise BOUSSAC, Roland ÉTIENNE, Pierre-Louis GATIER, Olivier HENRY,  
Laurianne MARTINEZ-SÈVE, Jean-Baptiste YON, Julien ZURBACH

**Responsable de la Rédaction** : Marie-Françoise BOUSSAC

**Adjoint** : Jean-Baptiste YON

Maison de l'Orient et de la Méditerranée — Jean Pouilloux  
5/7 rue Raulin, F-69365 Lyon Cedex 07, France

marie-francoise.boussac@mom.fr

<https://www.mom.fr/recherche-et-formation/collections-topoi>

<https://editions.efa.gr>

© Société des Amis de la Bibliothèque Salomon Reinach

© École française d'Athènes

ISSN : 1161-9473

ISBN : 978-2-86958-608-6

*Illustration de couverture* : Bayt Ras (Jordanie), Tombeau du Fondateur de Capitoliass, scène de chantier, âne et ouvriers (© CNRS Hisoma 2019). Voir p. 132-133.

*Illustration du dos* : Bayt Ras (Jordanie), Tombeau du Fondateur de Capitoliass, scène du plafond, amour chevauchant un dauphin (© CNRS Hisoma 2019). Voir p. 109.

# SOMMAIRE

## Fascicule 2

Sommaire . . . . . 333-336

### Comptes-rendus

#### *Thématiques transversales*

P. BRUN, J. Ling, R. Chacon, K. Kristiansen, *Trade before civilization* (2022) . . . . . 337-340

J. TRINQUIER, J.J. Thomas, *Art, Science and the Natural World in the Ancient Mediterranean, 300 BC to AD 100* (2021) . . . . . 341-355

S. HUY, U. Mania (Hrsg.), *Hafen – Stadt – Mikroregion* (2021) . . . . . 357-362

P. ARNAUD, S. Medas, *Nautica antica* (2022) . . . . . 363-368

C. SALIOU, L. Lavan, *Public space in the Late Antique City* (2020) . . . . . 369-381

#### *Mondes grec et romain*

R. ORGEOLET, B. Eder, M. Zavadil (eds), *(Social) Place and Space in Early Mycenaean Greece* (2021) . . . . . 383-388

R. NOUET, M. Meyer, G. Adornato (eds), *Innovations and invention in Athens c. 530 to 470 BCE* (2020) . . . . . 389-394

B. HOLTZMANN, B. Wesenberg, *Qualis peplus fuerit. Zum panathenäischen Peplos* (2020) . . . . . 395-398

D. BUISINE, E. Hasaki, *Potters at Work in Ancient Corinth: Industry, Religion, and the Penteskouphia Pinakes* (2021) . . . . . 399-404

A. JACQUEMIN, Fr. Mège, *Le fait urbain en Sicile hellénistique. L'habitat à Megara Hyblaea aux IV<sup>e</sup> et III<sup>e</sup> siècles av. J.-C.* (2021) . . . . . 405-412

Chr. BERNS, K. Sarantidis, *Milesian Islands. The fortified installations in the insular environment of Miletus in the Aegean in context* (2020) . . . 413-416

S. FOURRIER, B. Pestarino, <i>Kypriōn Politeia, the Political and Administrative Systems of the Classical Cypriot City-Kingdoms</i> (2022) . . . . .	417-422
P. ARNAUD, O. Callot, S. Fourrier, M. Yon, <i>Le port de guerre de Kition</i> (2022). . . . .	423-427
FR. LEROUXEL, G. Cifani, <i>The Origins of the Roman Economy: from the Iron Age to the Early Republic in a Mediterranean Perspective</i> (2021) . . .	429-433
V. MATTERNE, A. Marzano, <i>Plants, Politics and Empire in Ancient Rome</i> (2022). . . . .	435-437
O. BOUBOUNELLE, V. Evangelidis, <i>The archaeology of Roman Macedonia, Urban and Rural Environments</i> (2022). . . . .	439-451
J. CHAMEROY, N. Kaye, <i>The Attalids of Pergamon and Anatolia. Money, Culture, and State Power</i> (2022). . . . .	453-457
R. VAN BREMEN, P. Brun, L. Capdetrey, P. Fröhlich (éds), <i>L'Asie Mineure occidentale au III<sup>e</sup> siècle a.C.</i> (2021) . . . . .	459-470
C. DURVYE, J.-Ch. Moretti, Ph. Fraisse et Ch. Llinas, <i>L'Artémision 1, L'histoire des fouilles et le temple hellénistique</i> (2021) . . . . .	471-478
M. SARTRE, N. Belayche, A.-V. Pont (éds), <i>Participations civiques des juifs et des chrétiens dans l'Orient romain (I<sup>er</sup>-IV<sup>e</sup> siècles)</i> (2022) . . . . .	479-483
FR. BARATTE, T. Şare Ağtürk, <i>The Painted Tetrarchic Reliefs of Nicomedia</i> (2021). . . . .	485-491
M.-P. DE HOZ, M. Dana, <i>La correspondance grecque privée sur plomb et sur tesson. Corpus épigraphique et commentaire historique</i> (2021) . .	493-498
D. DANA, A. Ivantchik (ed.), <i>Greek and Latin Inscriptions of Tyras and Vicinity</i> (2021) . . . . .	499-509
A. CANNAVÒ, M. Kantirea, D. Summa, <i>Inscriptiones Graecae, 15. Inscriptiones Cypri, 2</i> (2020) . . . . .	511-519
P. HAMON, M. Adak, P. Thonemann, <i>Teos and Abdera. Two Cities in Peace and War</i> (2022) . . . . .	521-539
<b><i>Orient ancien</i></b>	
M. SHAHRYARI, K. Kleber (ed.) <i>Taxation in the Achaemenid Empire</i> (2021). . . . .	541-551
C. DEFERNEZ, S. Qahéri, <i>Objets égyptiens et égyptianisants d'époque achéménide conservés en Iran, Persika 20</i> (2020) . . . . .	553-566
V. MULLER, Fr. Joannès, <i>La chute de Babylone</i> (2022). . . . .	567-573
<b><i>Proche-Orient hellénistique, romain et byzantin</i></b>	
FR. JOANNÈS, C. Debourse, <i>Of Priest and Kings: The Babylonian New Year Festival in the Last Age of Cuneiform Culture</i> (2022) . . . . .	575-588

K. BUTCHER, K.M. Neumann, <i>Antioch in Syria. A History from Coins (300 BCE-450 CE)</i> (2021) . . . . .	589-593
M. GIRARDIN, P.J. Kosmin & I.S. Moyer (eds), <i>Cultures of Resistance in the Hellenistic East</i> (2022) . . . . .	595-601
M. SARTRE, E. Anagnostou-Laoutides, St. Pfeiffer (eds), <i>Culture and Ideology under the Seleucids</i> (2022) . . . . .	603-606
M. SARTRE, M. Girardin, <i>L'offrande et le tribut. Histoire politique de la fiscalité en Judée hellénistique et romain</i> (2022) . . . . .	607-610
J.-Ch. BALTY, M.-O. Rousset (dir.), <i>Chalcis/Qinnasrin (Syrie). De l'âge du Bronze à l'époque mamelouke (Qinnasrin II)</i> (2021) . . . . .	611-615
J.-Ch. BALTY, M. Koçak et D. Kreikenbom (eds), <i>Sculptures from Roman Syria II. The Greek, Roman and Byzantine Marble Statuary</i> (2023) . .	617-621
M. GAWLIKOWSKI, R. Raja, J. Steding (eds), <i>Production Economy in Greater Roman Syria. Trade Networks and Production Processes</i> (2021). . . . .	623-625
L. DIRVEN, R. Raja, J. Steding, J.-B. Yon (eds), <i>Excavating Palmyra</i> (2021)	627-631
M. SARTRE, R. Raja, <i>Pearl of the Desert. A History of Palmyra</i> (2022) . . . . .	633-638
A. SARTRE-FAURIAT, M. Gawlikowski, <i>Tadmor-Palmyra. A Caravan City between East and West</i> (2021) . . . . .	639-641
M. SARTRE, A. Al-Ani, <i>The Arabs from Alexander the Great until the Islamic Conquests</i> (2021) . . . . .	643-646
M. GAWLIKOWSKI, K. Lapatin, R. Raja (eds), <i>Palmyra and the East</i> (2022)	647-652
V. PUECH, Procope, <i>Les guerres contre les Perses. Guerres de Justinien (Livres I et II)</i> , trad. J. Auberge, annot. G. Greatrex (2022) . . . . .	653-658
V. PUECH, Procopius of Caesarea, <i>The Persian Wars</i> (ed. G. Greatrex) (2022) . . . . .	659-662

### *Égypte antique*

P. SCHOLZ, M.C.D. Paganini, <i>Gymnasia and Greek Identity in Ptolemaic Egypt</i> (2022) . . . . .	663-674
Fr. QUEYREL, G. Cafici, <i>The Egyptian Elite as Roman Citizens. Looking at Ptolemaic Private Portraiture</i> (2021) . . . . .	675-679
M. MACKINNON, N. Morand, <i>Les animaux et l'histoire d'Alexandrie antique et médiévale. Étude archéozoologique</i> (2022) . . . . .	681-685
D. KEHOE, Ch. Freu, <i>Les salariés de l'Égypte romano-byzantine : essai d'histoire économique</i> (2022) . . . . .	687-698
J. GASCOU, E. Wipszycka, <i>Monks and the Hierarchical Church in Egypt and the Levant during Late Antiquity</i> (2021) . . . . .	699-707

***Péninsule arabique***

- M. MOUTON, M. Luciani (ed.), *The Archaeology of the Arabian Peninsula 2, Connecting the Evidence* (2021) ..... 709-718

***Mondes islamiques***

- M.-O. ROUSSET, S. Denoix et H. Renel (dir.), *Atlas des mondes musulmans médiévaux* (2022) ..... 719-727
- P.-L. GATIER, Th.M. Weber-Karyotakis, A. Khammash, *Islamic Heritage Sites in Jordan. A Student's Gazetteer* (2020) ..... 729-734
- R. SEIGNOBOS, A. Hiatt (ed.), *Cartography between Christian Europe and the Arabic-Islamic world, 1100-1500* (2021) ..... 735-741

***Asie centrale et océan Indien***

- J. LHUILLIER, B. Lyonnet et N.A. Dubova (eds), *The world of the Oxus Civilization* (2020) ..... 743-755
- Ch. LEROUGE-COHEN, M.J. Olbrycht, *Early Arsakid Parthia (ca. 250-165 B.C.)* (2021) ..... 757-764
- A. DE SAXCÉ, *Networked spaces: the spatiality of networks in the Red Sea and Western Indian Ocean (Red Sea Conference IX)* (2022) ..... 765-771
- Ch. LEFRANCQ, S. LE MAGUER-GILLON, S. Priestman, *Ceramic Exchange and the Indian Ocean Economy (AD 400-1275)* (2021) ..... 773-782
- Ph. BEAUJARD, R. Mukherjee, *India in the Indian Ocean World. From the Earliest Times to 1800 CE* (2022) ..... 783-792

## Compte rendu

Maria KANTIREA, Daniela SUMMA, *Inscriptiones Cyprī, pars II: Inscriptiones Cyprī alphabeticæ. Fasciculus I, Inscriptiones Cyprī orientalis: Citium, Pýla, Golgi, Tremithus, Idalium, Tamassus, Kafizin, Ledra*, *Inscriptiones Graecae XV 2,1*, De Gruyter (2020). ISBN 978-3-11-069503-8.

La publication du corpus des inscriptions de Chypre, qui occupe le quinzième volume de la série des *Inscriptiones Graecae*, était attendue depuis très longtemps. Comme le rappelle Klaus Hallof dans l'introduction de l'œuvre (p. v), la tâche de rassembler les inscriptions chypriotes avait été confiée, au début du xx<sup>e</sup> siècle, à Richard Meister, ensuite à son fils Ludwig, puis à Ernest Sittig, sans que l'entreprise ne dépasse le stade des travaux préparatoires (réalisation de calques et études). Le projet avait connu un nouveau, ambitieux départ à l'initiative de Terence B. Mitford, qui avait envisagé de recueillir rien moins que la totalité de la documentation épigraphique antique de Chypre, toutes langues et écritures confondues (grec syllabique et alphabétique, latin, akkadien et phénicien) : cette initiative resta également sans suite<sup>1</sup>. On doit donc à la persévérance et à la détermination de Klaus Hallof et Peter Funke, et à l'énergie des éditeurs (Markus Egetmeyer, Maria Kantirea, Artemis Karnava, Massimo Perna et Daniela Summa) si en 2020 on a enfin pu prendre en main les deux fascicules qui inaugurent, respectivement, le corpus syllabique et le corpus alphabétique des inscriptions chypriotes au sein des *IG*<sup>2</sup>.

La partie 2 des *IG XV* recueille les inscriptions alphabétiques de Chypre, aux syllabiques étant consacrée la partie 1. Le premier fascicule présente les inscriptions de la région orientale (mieux : sud-orientale)<sup>3</sup> de l'île, incluant

- 
1. L'histoire du projet chypriote est retracée dans D. SUMMA, «Il progetto *Inscriptiones Graecae* tra passato e presente. L'esempio Cipro (*IG XV*)», dans S. FORNARO et D. SUMMA (éds), *Eidolon. Saggi sulla tradizione classica*, Bari (2013), p. 83-106; P. FUNKE, «Looking for Cypriot inscriptions: First attempts to create a corpus of Cypriot inscriptions (*IG XV*) at the beginning of the 20<sup>th</sup> century», dans D. MICHAELIDES (éd.), *Epigraphy, numismatics, prosopography and history of ancient Cyprus. Papers in honour of Ino Nicolaou*, Uppsala (2013), p. 119-127.
  2. Premier fascicule du corpus syllabique : A. KARNAVA, M. PERNA, *adiuv.* M. EGETMEYER, *Inscriptiones Cyprī syllabicae, fasc. 1: Inscriptiones Amathontis, Curii, Marii*, *Inscriptiones Graecae XV 1,1*, Berlin (2020).
  3. V. la carte «*Cyprī pars orientalis*» à la fin du volume.

les sites de Kition, Golgoi, Idalion et Tamassos, ainsi que le dossier très important de *Kafizin*, et les inscriptions de provenance inconnue conservées au Cyprus Museum de Nicosie : 915 documents en tout, dont 115 totalement inédits.

Par rapport au premier fascicule des inscriptions syllabiques, qui introduit des innovations révolutionnaires dans le cadre très stable et conservateur des *IG*<sup>4</sup>, ce premier fascicule des inscriptions alphabétiques est plus traditionnel, sa matière étant constituée par l'objet privilégié de la grande entreprise allemande, c'est-à-dire les documents épigraphiques rédigés en alphabet grec<sup>5</sup>. Quelques traits marquants méritent tout de moins d'être mentionnés. Le premier, et plus remarquable, est l'inclusion de l'ensemble d'inscriptions sur vase de *Kafizin*, un lot homogène de textes votifs d'importance cruciale pour l'étude de l'époque hellénistique à Chypre. On s'y arrêtera plus en détail après. On signale également l'inclusion de quelques (rarissimes) inscriptions latines, plus précisément deux pierres de Kition, *IG XV 2, 9* et *106*, la deuxième une bilingue latin/grec. Une autre bilingue, grec/phénicien, également de Kition, est publiée comme *IG XV 2, 74*. Des digraphes grec syllabique/grec alphabétique sont aussi incluses : *IG XV 2, 340*, digraphe funéraire archaïque de Golgoi, ainsi que plusieurs inscriptions digraphes de *Kafizin* (v. plus bas)<sup>6</sup>. Une spécificité de la documentation épigraphique de Chypre qui est connue et commentée depuis longtemps est la relative rareté des documents à caractère législatif (lois, décrets), face à l'abondance d'inscriptions honorifiques et surtout funéraires. Il n'y a pas d'explication simple pour cette particularité, et on ne peut qu'observer que la même préférence pour les inscriptions honorifiques, funéraires et votives caractérise aussi l'épigraphie en syllabaire<sup>7</sup>.

Les inscriptions, en numérotation continue, sont rangées par site de découverte : Kition, Pyla, Golgoi, Tremithous, Idalion, Tamassos, *Kafizin*,

- 
4. A. KARNAVA, E. MARKOU, «Cypriot kings and their coins: new epigraphic and numismatic evidence from Amathous and Marion», *Cahiers du Centre d'Études Chypriotes*, 50 (2020), p. 113-120. V. également mon compte-rendu dans *Topoi* 23 (2020), p. 391-401.
  5. D. SUMMA, «L'epigrafia greca tra scienza ed esperienza: il ruolo di Berlino», *Historika* 7 (2017), p. 503-528, retrace l'histoire des *IG* et dresse un tableau informatif de l'état du projet (en 2017).
  6. *IG XV 2, 341*, une pierre inscrite à la fois en syllabaire et en alphabet, n'est pas une digraphe, les deux parties étant sans rapport.
  7. Voir A. KARNAVA, E. MARKOU, «Cypriot kings and their coins» *cit.* (n. 4), p. 116; D. SUMMA, «Il primo volume delle iscrizioni alfabetiche cipriote *IG XV 2,1*. Genesi dell'opera e considerazioni su alcuni testi», *Cahiers du Centre d'Études Chypriotes* 50 (2020), p. 199.

Ledra ; les pierres de provenance inconnue conservées au Cyprus Museum occupent le dernier chapitre. Chaque site est introduit par plusieurs éléments : renvois bibliographiques, référence à la documentation épigraphique en d'autres langues et écritures (phénicien, syllabaire), attestations du toponyme et de l'ethnique, et les « fastes » (*Fasti*), c'est-à-dire la liste des témoignages concernant le site, compilée à partir de sources de tout genre (textes littéraires et épigraphiques, monnaies, etc.). Les photographies, d'excellente qualité bien que souvent petites, sont rassemblées en 53 planches à la fin du volume, suivies par deux cartes. Avant les planches, le volume se clôt avec les index, nombreux et très précieux, compilés par K. Hallof : anthroponymes (*Viri et mulieres*), rois et empereurs (*Reges. Imperatores Romani*), noms de lieux (*nomina geographica*), termes ayant affaire aux institutions, fonctions et charges civiques, auliques et militaires (*Res publicae Cypriae*), termes en rapport avec les institutions romaines (*Res Romanae*), termes concernant la sphère religieuse – divinités, sanctuaires, objets sacrés, dates et systèmes de datation (*Res sacrae*), index général des termes grecs (sous lesquels sont rangés les mots attestés en syllabaire) et latins (*Index verborum* et *verba latina*), index des termes attestés dans les inscriptions métriques (*Sermo poeticus*), qui sont par ailleurs classées par type de vers (*Carminum initia*). En dernier, l'index des phénomènes grammaticaux (*Index grammaticus*), compilé par J. Curbera, prend soins de distinguer de l'ensemble les attestations du lot de *Kafizin*.

C'est ce dernier site qui représente indiscutablement, avec Kition, le cœur de l'ouvrage. La spécificité du site, et de la documentation qui y a été découverte, justifie de la longue introduction (dans un latin qui demeure accessible) où les questions principales posées par l'ensemble du lot sont rapidement mais efficacement évoquées (p. 145-148) : présentation du site, de la fouille, du matériel découvert et des inscriptions ; analyse de la figure divine principale honorée dans les inscriptions, la « Nymphe de la colline pointue » ou « du pivot », ainsi que des autres divinités occasionnellement mentionnées ; étude du personnage central de la petite communauté de *Kafizin*, le barbier Onasagoras, et de l'« association des lins et de la graine », à laquelle sont liés de nombreux potiers ; analyse de la chronologie du dossier, de la nature du site (ainsi que de son nom et de son emplacement) et du culte rendu à la Nymphe. En conclusion, sont rappelées les spécificités de la langue et l'écriture. En l'absence d'autres critères pour l'organisation de ce vaste ensemble (307 inscriptions), les documents sont rangés par type de vase selon le modèle imposé par l'*editio princeps* de T.B. Mitford<sup>8</sup>.

Comme il se doit, les éditrices prennent position par rapport à la proposition de révision de la chronologie de ces textes avancée par S. Lejeune

---

8. T.B. MITFORD, *The Nymphaeum of Kafizin: The inscribed pottery*, Kadmos Suppl. 2, Berlin (1980).

dans un article fondamental<sup>9</sup>. T.B. Mitford avait situé le dossier, grâce aux dates inscrites sur plusieurs dizaines de vases, la paléographie et des hypothèses brillantes et audacieuses (comme il en avait coutume), entre l'an 23 du roi Ptolémée III Évergète (246-222/1 av. J.-C.) et l'an 4 de son successeur Ptolémée IV Philopatôr (222/1-204 av. J.-C.), donc entre 225/4 et 218/7 av. J.-C.S. Lejeune, après une analyse rigoureuse et approfondie, avait proposé de baisser cette chronologie d'environ quarante ans, entre 183 et 177 av. J.-C., soit la fin du règne de Ptolémée V Épiphane (204-180 av. J.-C.) et le début du règne de Ptolémée VI Philomêtôr (180-145 av. J.-C.), en s'appuyant également sur un nouvel examen de la paléographie. Les éditrices du corpus reviennent à la chronologie haute de Mitford sur la base de trois éléments, dont deux, la paléographie et l'usage du syllabaire, sont du moins peu concluants : «*litt. formae cursivae et ligaturae saec. III a. nullo modo obstant, et de litt. syllabicus usu in saec. II a. nullum habemus testimonium*» (p. 147). Si la forme cursive des lettres et les ligatures ne sont pas incompatibles avec le III<sup>e</sup> siècle, elles ne le sont pas plus avec le premier quart du II<sup>e</sup> siècle ; on peut en conclure que la paléographie ne permet pas de trancher. Également, le manque d'attestations du syllabaire au II<sup>e</sup> siècle ne prouve rien, étant donné le caractère exceptionnel et isolé de la documentation de *Kafizin*, définie à juste titre par O. Masson comme le «chant du cygne pour l'écriture syllabique et le vieux dialecte de Chypre»<sup>10</sup>. Le troisième élément laisse perplexe : «*sed obiit Epiphanes anno regni sui vicesimo quinto, cum in t. 684 10 sine dubio numerus [κ]ζ' legatur*». Ptolémée III Évergète ayant atteint la 26<sup>e</sup> année de règne, à la différence de Ptolémée V Épiphane, la mention d'une année de règne 26 mettrait terme à toute discussion. Or, dans l'inscription *IG XV 2, 684*, la plus difficile peut-être du dossier, désespérément lacunaire, la ligne 11 (et non pas 10) est particulièrement fragmentaire, le chiffre 6 (ζ') est de lecture incertaine, et le chiffre κ' (20) est une restitution de Mitford, comme l'indique bien l'apparat critique. S. Lejeune avait commenté de manière approfondie et pertinente cette lecture et cette restitution<sup>11</sup>, auxquelles le nouveau corpus n'apporte pas d'arguments supplémentaires. Il est du moins fragile de s'y appuyer pour situer chronologiquement l'ensemble du dossier. L'utilisateur du corpus reste en somme sur sa faim en ce qui concerne cette question cruciale, dont on aurait souhaité une analyse plus approfondie (dans la limite, certes contraignante, de la *brevitas* qui caractérise les *IG*<sup>12</sup>).

9. S. LEJEUNE, «Le sanctuaire de Kafizin, nouvelles perspectives», *BCH* 138 (2014), p. 245-327.

10. Cf. *ibid.*, p. 270 et n. 73.

11. *Ibid.*, p. 259-261.

12. D. SUMMA, «L'epigrafia greca tra scienza ed esperienza» *cit.* (n. 5), p. 509.

L'ensemble du dossier de *Kafizin* est par ailleurs édité avec une acribie remarquable, ce qui a permis d'identifier des fragments placés de manière erronée ou édités deux fois par Mitford, et de mettre de côté certaines de ses lectures trop audacieuses. La totalité des fragments est illustrée dans les planches photographiques. Les inscriptions en syllabaire (trente-et-une, auxquelles il faut ajouter trente-trois inscriptions digraphes) sont transcrites et brièvement commentées, mais leur édition complète est à venir dans le volume *IG XV 1,3*.

Les inscriptions de Kition constituent le deuxième plus important ensemble de l'ouvrage, avec presque trois cents documents (deux-cent-quatre-vingt-dix-sept). Un recueil très complet était auparavant disponible, édité et commenté par Th. Oziol<sup>13</sup>; un certain nombre de nouveaux documents (surtout des inscriptions funéraires) intègrent désormais ce corpus. L'ensemble très réduit des *edicta* (trois documents) s'ouvre avec une pierre exceptionnelle, qui porte inscrite une partie d'un édit d'amnistie de Ptolémée Évergète II, suivie par un extrait d'une lettre adressée par le même roi à ses troupes à Chypre (*IG XV 2, 1*, sans apporter de nouvelles lectures par rapport aux éditions précédentes). Parmi les dédicaces (*dedicationes*, treize documents), on signale une petite série de consécration à Artémis Paralia (cinq documents, *IG XV 2, 11-15*, cf. *IG XV 2, 31*)<sup>14</sup>.

Les inscriptions honorifiques (*tituli honorarii*, quarante-neuf documents) sont très nombreuses à Kition : elles semblent représenter le moyen privilégié d'expression de la communauté civique vis-à-vis des notables étrangers et locaux. Parmi les premiers, on remarque la présence de hauts fonctionnaires de la hiérarchie militaire, outre les rois lagides (par ex. le phrourarque Poseidippos, *IG XV 2, 20*, ou le crétois Agias, commandant de la cité et garde du corps en chef, *IG XV 2, 27*). Parmi les seconds, l'onomastique trahit l'origine phénicienne de certaines familles. Plusieurs personnages portent le nom de Zénon (*IG XV 2, 33* et *34*), rendu célèbre par le philosophe kitien fondateur de l'école stoïcienne<sup>15</sup>; plus caractéristique, le nom de son père, Mnaseas<sup>16</sup>, était particulièrement prisé par les Phéniciens hellénisés,

13. Dans M. YON, *Kition dans les textes. Testimonia littéraires et épigraphiques et Corpus des inscriptions*, Kition-Bamboula V, Paris (2004), p. 231-336.

14. Au culte de la déesse des Salines est consacré l'ouvrage à paraître de P. MAILLARD, *Kition-Bamboula IX. Les cultes des Salines : étude des terres cuites d'époque classique*, Lyon. Voir également D. SUMMA, « Il primo volume delle iscrizioni alfabetiche cipriote *IG XV 2.1* » *cit.* (n. 7), p. 200-203.

15. Les témoignages sur Zénon de Kition, qui vécut à cheval entre le IV<sup>e</sup> et le III<sup>e</sup> siècles av. J.-C., sont utilement rassemblés dans M. YON, *Kition dans les textes cit.* (n. 13), p. 95-125 n<sup>os</sup> 92-146.

16. Un deuxième nom alternatif est transmis par deux sources (Diogène Laërce, VII 1 et Souda, s.v. « Ζήνων ») : Demeas ou Demias.

tout comme son correspondant sémitique, MNḤM, était populaire parmi les Phéniciens<sup>17</sup>. Non seulement le nom Mnaseas, mais parfois l'emploi du papponyme révèlent ainsi l'origine phénicienne et l'ancrage local des certaines familles, bien positionnées au sein de la société kitienne d'époque romaine : Mnaseas fils de Mnaseas fils d'Hipparchos, honoré par la cité dans sa qualité de *philopatris* (*IG XV 2, 52*), est honoré une deuxième fois après avoir acquis la citoyenneté romaine sous le nom de Gaius Iulius Flavianus Hipparchus par son frère, Gaius Iulius Flavianus Mnaseas (*IG XV 2, 49*). À la même époque (1<sup>er</sup> siècle apr. J.-C.), le *koinon* des Chypriotes honore Tiberius Claudius fils de Mnaseas et Lucius Mnaseas, grand prêtre du culte impérial (*IG XV 2, 44*)<sup>18</sup>. Dans l'inscription *IG XV 2, 40*, la cité et le peuple honorent Pnytarion, fille d'Hipparchos et femme d'Asklepiodoros ; ce dernier porte un papponyme, Sillis, d'origine sémitique, et il est le second fondateur et grand-prêtre du temple d'Asclépios et Hygie, tandis que son père et son grand-père ont été gymnasiarques et agoranomes. La pierre, découverte à proximité du Lac salé de Larnaca, avait été consacrée une première fois en 328 av. J.-C., comme l'indique précisément l'inscription phénicienne, à une divinité dont le nom est lacunaire, mais qui devait être Eshmoun-Melqart, dieu guérisseur vénéré sur la colline de Batsalos. Un fil rouge lie ainsi les deux documents, éloignés de plusieurs siècles, mais témoignages d'un même culte dont sont acteurs les mêmes familles, issues de l'aristocratie phénicienne du royaume.

On signale encore l'inscription *IG XV 2, 53*, unique preuve, à ce jour, de l'existence d'un théâtre à Kition dont on n'a aucune trace archéologique<sup>19</sup>, et l'inscription *IG XV 2, 56*, en l'honneur du xystarque Isidoros fils de Threptos. Parmi les quelques *tituli varii*, l'inscription *IG XV 2, 72* mérite une attention particulière : publiée autrefois comme dédicace, sans aucune information sur son lieu de conservation ni aucune photographie, elle témoigne de l'existence

---

17. Voir plus particulièrement à ce sujet les remarques de M. Szynger, *ibid.*, p. 222, ainsi que Fr. BRIQUEL CHATONNET, « Quelques remarques sur l'onomastique des Phéniciens d'après les inscriptions grecques ». *Actes du III<sup>e</sup> congrès international des études phéniciennes et puniques, Tunis, 11-16 novembre 1991*, vol. I, Tunis (1995), p. 205.

18. Cette inscription est gravée en remploi sur une base de marbre portant, sur sa face postérieure, une dédicace digraphe du roi de Soloi Stasikratès (IV<sup>e</sup> siècle av. J.-C.). Les inscriptions digraphes sont rares, et il est curieux que la pierre ait été inscrite à Soloi avant d'être transportée et réemployée à Kition, mais aucun rapport ne peut être établi entre les deux textes : V. KARAGEORGHIS, *Ancient art from Cyprus in the collection of George and Nefeli Giabra Pierides*, Athènes (2002), p. 260-261 n<sup>os</sup> 350-350A-350B (notices par M. Egetmeyer et I. Nicolaou).

19. K. NICOLAOU, *The historical topography of Kition*, Studies in Mediterranean Archaeology 43, Göteborg (1976), p. 138-140.

d'un culte de l'Aphrodite Golgienne à Achna en époque impériale ; la pierre, conservée à Nicosie, peut désormais être interprétée comme une borne (*horos*)<sup>20</sup>. Enfin, le numéro *IG XV 2, 73* (en soi peu remarquable) se rattache à une découverte très récente et exceptionnelle, les vestiges d'un bâtiment de bains orné de mosaïques mis au jour à proximité du musée archéologique de Larnaca lors d'importants travaux publics (pose du tout-à-l'égout) en 2016.

Les *tituli sepulcrales* sont très nombreux : Kition est, de loin après Amathonte, le site ayant restitué le plus grand nombre de cippes, le monument funéraire caractéristique de Chypre romaine<sup>21</sup>. Parmi les épitaphes plus anciennes, on remarque un certain nombre de monuments destinés certainement ou probablement à des mercenaires lagides (*IG XV 2, 75 ; 77 ; 80-82 ; 84-85*). Nombreuses sont les nouvelles lectures ou interprétations, dont il n'est pas utile de dresser ici la liste (v. par ex. *IG XV 2, 88 ; 94 ; 104 ; etc.*). Quelques documents, en pleine époque impériale, gardent peut-être trace de coutumes funéraires ou traditions onomastiques phéniciennes (*IG XV 2, 101 ; 108 ; 191 ; 193*<sup>22</sup>). Sous les n<sup>os</sup> *IG XV 2, 180 à 194* sont publiées des découvertes récentes, réalisées par le Département des Antiquités de Chypre en 2018 : parmi celles-ci, onze cippes (*IG XV 2, 180-190*) proviennent d'une seule et même tombe, mise au jour à proximité de l'église d'Agios Georgios Kontos.

Le volume rassemble les inscriptions de quelques autres sites de la région sud-orientale de Chypre. Le corpus de Pyla (*IG XV 2, 298-318*), bien que limité, est très intéressant. Il inclut des dédicaces hellénistiques à Apollon, vénéré dans un sanctuaire local avec plusieurs épithètes : Magirios (également attesté en syllabaire), Lakeutes et Keraiates (*IG XV 2, 298-302*). La série de projectiles en plomb publiés sous les n<sup>os</sup> 305-317, à mettre en relation avec les affrontements entre Démétrios Poliorcète et Ptolémée à la fin du IV<sup>e</sup> siècle av. J.-C., est tout aussi remarquable (cf. *IG XV 2, 902-903*)<sup>23</sup>. Les inscriptions de Golgoi, site bien connu pour les découvertes extraordinaires qu'y réalisa Luigi Palma di Cesnola au XIX<sup>e</sup> siècle<sup>24</sup>, documentent sur la longue durée le

---

20. D. SUMMA, « Il primo volume delle iscrizioni alfabetiche cipriote *IG XV 2,1* » *cit.* (n. 7), p. 211.

21. D.A. PARKS, « Epitaphs and Tombstones of Hellenistic and Roman Cyprus », dans C. CALLAWAY (éd.), *Ancient Journeys: A Festschrift in Honor of Eugene Numa Lane*, en ligne (2002) : <http://www.stoa.org/texts/2001/01/0012/>.

22. Sur cette dernière inscription voir plus particulièrement D. SUMMA, « Il primo volume delle iscrizioni alfabetiche cipriote *IG XV 2,1* » *cit.* (n. 7), p. 210.

23. *Ibid.*, p. 203-204.

24. A. HERMARY, J.R. MERTENS, *The Cesnola Collection of Cypriot Art: Stone Sculpture*, New York (2014).

culte d'une divinité masculine, Apollon (évoqué surtout dans des dédicaces syllabiques, mais aussi dans *IG XV 2*, 322) ou plus tard (époque impériale) *Theos Hysistos*, qualifié dans *IG XV 2*, 331 d'*epêkoos*<sup>25</sup>. Aphrodite était, quant à elle, vénérée avec l'épithète de *Gorgia*, attesté en syllabaire mais aussi en alphabet, à Arsos (*IG XV 2*, 319-321) et comme on l'a vu à Achna (*IG XV 2*, 72). Parmi les quelques inscriptions à caractère non votif, on signale la signature du sculpteur Zôilos, d'époque impériale (*IG XV 2*, 336), l'épithape digraphe archaïque de Karyx (*IG XV 2*, 340), et une colonne en marbre commémorant les travaux de restauration d'une synagogue (*IG XV 2*, 339) à l'époque tardo-antique (VI<sup>e</sup> siècle). Du site proche de Tremithus (moderne Tremithousia), où ont été découverts presque exclusivement des cippes funéraires, provient un autre témoignage de la communauté juive locale, dans un horoscope de 88 apr. J.-C. mentionnant le jour ou le mois de Sambat (*IG XV 2*, 355).

Les sites d'Idalion et Tamassos sont bien connus pour leur documentation syllabique et phénicienne, évoquée en large partie dans les *Fasti* respectifs. Quelques textes alphabétiques sont aussi à signaler : la dédicace du phénicien Mnaseas fils d'Apse à Apollon Amyklos (*IG XV 2*, 377) clôt une série d'inscriptions votives, surtout en phénicien, au dieu Apollon-Rashap Amyklos-Mikal, au centre de la stratégie religieuse de la famille royale de Kition au IV<sup>e</sup> siècle av. J.-C.<sup>26</sup>. D'autres dédicaces, d'époque impériale, font connaître un possible culte de Zeus Sabadios : *IG XV 2*, 381, inédit, à associer peut-être de *IG XV 2*, 380<sup>27</sup>.

Du site de Ledra est issu un corpus très limité ; il faut signaler toutefois l'inscription bien connue du Bedestan, métrique, en l'honneur de Nicoclès roi de Paphos (*IG XV 2*, 780), sur laquelle la nouvelle édition n'apporte pas de nouveautés, mais dresse un état utile des propositions de lecture et d'interprétation. On signale aussi un autel à Arsinoé (*IG XV 2*, 781), découvert lors de la fouille de Nicosie-*Agios Georgios*, qui constitue pour les éditrices l'occasion de revenir (toujours sous la contrainte de la dite *brevitas*) sur le culte de la reine lagide à Chypre (cf. également *IG XV 2*, 378 et 781).

Le volume est clos par un dernier chapitre rassemblant les inscriptions d'origine inconnue conservées au Cyprus Museum de Nicosie. Y figurent

- 
25. D. SUMMA, «Il primo volume delle iscrizioni alfabetiche cipriote *IG XV 2,1*» *cit.* (n. 7), p. 205-207 ; A. CANNAVÒ, H. LE MEAUX, «Inscriptions, oreilles et yeux votifs : les dieux de Chypre écoutent et regardent-ils ?», *Cahiers du Centre d'Études Chypriotes* 51 (2021), p. 107-109.
26. J. DACCACHE, «Milkiyaton et Rašap : une relation stratégique», *Semitica et Classica* 7 (2014), p. 77-95.
27. D. SUMMA, «Il primo volume delle iscrizioni alfabetiche cipriote *IG XV 2,1*» *cit.* (n. 7), p. 208-209.

plusieurs inédits (surtout à caractère funéraire), mais aussi deux consécration à *Theos Hypsistos* (*IG XV 2, 795-796*) : leur nature (des cippes en calcaire) les rapproche davantage des témoignages amathousiens de ce culte, que des inscriptions de Golgoi déjà mentionnées (*IG XV 2, 329-332*)<sup>28</sup>.

La richesse du volume n'apparaît pleinement qu'à l'usage : on s'est limité à énumérer ici quelques documents ou thèmes particulièrement intéressants. On ne peut que féliciter les éditrices, et avec elles Klaus Hallof, pour l'achèvement de ce premier volume – dont la qualité formelle et le travail éditorial sont à la hauteur de la réputation de l'ancien et prestigieux projet des *IG* – et souhaiter de voir publiés très rapidement les suivants.

Anna CANNAVÒ  
CNRS, UMR 5189 Hisoma  
Maison de l'Orient et de la Méditerranée  
anna.cannavo@mom.fr

---

28. Sur *Theos Hypsistos* dans la région amathousienne, voir A. HERMARY, «La communauté juive de Chypre à l'époque impériale», dans M. LOUBET et D. PRALON (éds), *Poikiloï karpoi. Récoltes diverses : exégèses païennes, juives et chrétiennes. Études réunies en hommage à Gilles Dorival*, Aix-en-Provence (2015), p. 217-224, à compléter par P. FLOURENTZOS, «New Evidence about Theos Hypsistos Cult in Roman Cyprus», *Cahiers du Centre d'Études Chypriotes* 45 (2015), p. 383-388.

ISBN : 978-2-86958-608-6  
ISSN : 1161-9473

**Les deux fascicules sont vendus ensemble – 50,00 €**

ISBN 978-2-86958-608-6



9 782869 586086